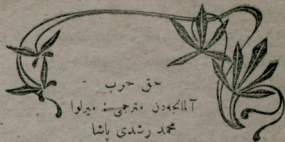


حکایت عسکریه:



حق حرب

آلمایه دن مترجمی میروا

محمد رشیدی پاشا

— مایه —

بوکا جواب ویرمک ایستادم . فرانسر لساننده
اولانجه معلومائی ، مهارتئی برآردیه طوبلایه رق —
احتمالکه حدنله کالری دها قولای — شوپوله سوزه
باشلادم :

— موسبولو قونت ، حربک باطالع موجب مغزات
ومصائب اولدییی بنجه برابر تصدیق ایدرسکیز .
واقما هوسات خسیسه بی اجرا خصوصنده وقت
صاحدن زیاده واسع بر میدان عرض ایتمکده ایسه ده
امین اولکیزکه وقوعات مستثنا عید ایدیهلک قدر
نادردر . بروسیا عسکرینک الک برنجی خاصه لری ضبط
وریط ، تربیه واطاعتدر . افرادیتز ضابطلرینک
امرلرینه اطاعت ایدرلر . هیئت ضابطانمز ایسه
جیدودلردن ، قطعا طریقندن دکل نازک ، تربیه لی
جیتلمنلردن تشکیل ایلمشدر . موسبولو قونت شونی ده
نظردقنکزه عرض ایتمک ایسترم که بوکا اعتماد ایتمیلر
شاهدلرینی کوندردکاری حاله کندیلری ایله دوئللو
ایتمک حاضریم . فقط باطالع عقد مصالحه ایدلدیکی
تاریخنن اعتباراً ، زیرا اوزمانه قدر حیاتیتم حکمدارمه
عانددر !

شواقادیم برارجه مبالغه لی ، طمطراقی دوشدی ،
ذاتاً فرانسلرک الک ضیف طرفلری بوکی بیاناته
تمایللری دکلیدر ؟ حقیقت حاله سوزلرم قونته امید
ایتدیمک کی تأثیر ایندی . حتی برهفته مقدم کندی
شائوسنده بنم کی مسافر اولان ایکی پیاده ضابطی
حقننده « جوق اتی حرکت ایندیلمر » دیدکدن صکره
ترک کویده وکرک کندی مالکانه سنده هیچ برشکایت

واقع اولدییی درمیان ایلدی . حتی افراد شوینه
ایچون اوطون یارمق خصوصنده اوشاقلرینه معاوننده
بیله بولمیشلر ، اوزمانه قدر (بوقه) نک یاننده ساکنانه
طور مقده اولان اختیار اوشاق برای تصدیق باشی
صالامغه باشلادی .

بونک اوزینه هوسارلرمدن برشکایتی اولوب
اولدییی همان قونته سؤال ایلدیرک دیم که : « بوخصوصه
سزه معاونت ایتمکلیک کندیبه الک مهم وظیفه عدایدرم . »
اختیار قونت اولجه کیکله لیرک یک سوبلمک
ایسته مور آیدیه سده صکرده دن آکلاشدی که بزم قوجه
باش چاوشک ایکی نفر ایله برابر — هربرده متادمز
اولدییی اوزره — شاتونی کاملاً تحری و معاینه ایتمی
کوچنه کیش : زیرا ارله بیلورکه شاتونک اینجده دشمن
عسکری اخفا ایدلمشدر .

بویله برحرکتک لازم واصله مطابق اولدییی
آکلاته رق قونت دوبرباق تسکین ایدلم .
طرزافاده سی خاطرمده قالمین بارلاق برفرانسرجه
ایله دیدی که :

— اوت موسو ، یک اعلا! فقط هیچ اولمازسه
عالمهم خلقی نظر دقته آغلی ایدی .
— قادیلرک موجود اولدییی بن زرددن بیله یتم؟
یوقسه . . .

قونت مدافعه ایدرک دیدی که :
— زوجیم برارچه راحتسز اولدییی ایچون
کریم آتی ترک ایتمک ایسته مور .

دیک اولورکه قادیلرکا کورونمک ایسته مورلر .
بردشمن ضابطه ابراز نزاکت و اظهار حمت ایتمک
ایچون یالکیز قونت د بریساق کندیی کوسرتیمور .
قونته دیدیم که : خانه در نسته برراحتسز افه
سبیت ویردم ایسه تأسف ایدرم . بن یالکیز اولطه مدده
ده طعام ایدم بیلیردم .

قونت ایسه بونی رد ایدرک نازکانه جواب ویردی :

— لکن یارین مادام لوریا به کیره جک اولور لسه؟
— ضرری یوق، مستر یحانه ایچمه بیلیر سن؛ بوزم
ماداملری تعجیز ایتش اولماز!
ماداملری بوسورته نظر دقمه آشمی بکا چوق
کورر کی کورونیوردی.

شومینهک قارشوسنه او طور دقدن صکره،
احواله ذره قدر رقوف رملوماتی اولمقدن،
کمال احتیاط و بر عظمت ساده دلانه ایله: سالونلر
وقوفز اولوب اولمقدن، ماداملرک سالونلرنده سیغاره
ایچمیدیکنه وقوفزی، بزدهده بعدالطعام قهوه،
مسکرات ایچولوب ایچمیدیکنی، بزدهده خانلرک
قبول و اجتمع سالونلرک کندیلرنده اولدیکنی کی زمین
قائده می بنایدلیدیکنی، بیکارجه مؤالار شکنده صوردی.
کندیسی فرانسیی اصلا ترک ایتماش اولمقدن
اوراده اولدیکنی کی ممالک اجنبیده مستر یحانه یاشایه
بیلیمهک عدم امکانه قایاً و قطعاً مطمئن ایدی،
کوردم که حقمنده کی فکری پک یاکشن. بزم روسلر
حقنده سوبلیدیکمی او بزم حقمنده سوبلوردی،
المانیایی تکمیل سنه قارایله مستور برنوع بیابان وحشت
قباس ایلموردی.

— بوسنه بوراده حکم فرما اولان شدت شتالک
سزه هیچ بر تأثیری اولماز دکی!
— نهن موسو لوقونت؟

— سز آکا آلیشبق اولدیکنر ایچون،
بن کولمکه باشلادم و احوالیزی کندیسنه برپارچه
تشریح ایلدم. حیرتدن حریرت دوشیوردی، فقط بر
وحشی ایله مخاطبهده بولمقدن ندریجاً آکلاد قجه
اودرجه نازکشدی.

فرانسه صنایندن یحنه باشلادق. قسماً ارسه بیله
ویقتور هوغوبی مطالعه ایلدیکمی سوبلدم، تار توفدن
لادام اوقاملیابه قدر کوردیکم تیار و اویونلری سایدیم؛
آلفرد دوموسینی طایفه یغزی سوبلدم. بو کندیسک
مایدی وار

— خانمه کلان بر مسافر ایله دشمن بیله اولسه
برابر طاماتک وظیفه مندر.

بوسوزی ایله بکاده براب اوجی و برمش اولدی:
— موسو لوقونت سزک دشمنکنر بن ایم.
سز فرانسز سنکز، بن روسیه ضابطییم. بونا قابل انکار
برشیدر. فقط شوراسنه امین اولدیکرک سزده اولدیکنی
کی بندهده برقلب واردر. بدیختی و فلاکتکنری بنده
سزک کی آکلا یورم. بزه لعنت و نفرت خوان اولدیکنری
آکلارم. رجا ایدرم بونی اونو تمایکیز. بنده فرانسه
اولسه ایدم وطنمک طور پرانده بولان المان انیفور.
مه سبله هر فردی بر نشانه تحقیر عدا یدرم. بر.... بر
.... فقط بونا خوش بحث کافی....

قونت دور یساق بکاد قله باقوردی. اثر هیجان
رعصیت ارلهرق صاغالی ماسهک اوزرنده اوینایور
ایدی. هر ایکمزه برمدت سکوت ایلدک. عاقبت بر
صدی مهتر ایله بکادیکی:

— حقیقه بویه بر فکر طاشیور میسکنز؟
— او یله اولسه ایدی بالطبع سوبلر ایدم!
سفرهک اوزرنده کی اتمک قیریتیلری فورچه ایله
سوپورهک فراشه طوبلایان اختیار اوشاق بوسوز
اوزرنه بی سوز یوردی.

بو آندن اعتباراً ماملمات متقابلهنر بشقه لاشدی.
صاحب خانه ندریجاً بکا قارشی کتوملقتی ترکه باشلادی.
احترازی زائل اولمش، آره مزده بوز کتلهسی
سو کولمکه باشلامش ایدی.

طعام ختام بولمقدن سفره دن قالدق پنه
اون آلتیجی لونی طرزنده مزین اولان کوچک سالونه
داخل اولدق.

ار شاق یابراق سیغارمه می ایله مسکرات کتیردی.
قونت بکا بر سیغاره تکلیف ایلدی. بن المقده آخر
ایدرک دیدمکه:

— بوسالونده سیغاره ایچمه بیلیر می؟
— رجا ایدرم، آکیز موسو!